

ГЕРОИ бессмертного творения Шота Руставели «Витязь в тигровой шкуре» загасили на этот раз на словацком языке. Известный словацкий поэт, прозаик и общественный деятель, большой друг грузинского народа и пропагандист его литературы Милош Крно сделал «Витязя» достоянием своего народа. Книга вышла на днях в издательстве «Татран» и, как сообщают из Братиславы, уже распродана. В центральном органе Компартии Словакии — газете «Правда» напечатана статья известного словацкого литератора и журналиста Душана Слободника, который пишет, что «Витязь», этот древний эпос и символ чести грузинского народа, так им почитаемый — это творение гения, поистине бессмертного, великого Руставели продолжает чудодействовать и спустя более чем восемь столетий. Оно сближает народы, дает им познать добро, призывает к братству и взаимопониманию».

Перевод, по мнению специалистов, выполнен на высоком поэтическом уровне, сохранил неповторимый аромат стиха Руставели.

Ко времени начала работы над «Витязем в тигровой шкуре» Крно имел со-



«ВИТЯЗЬ» СБЛИЖАЕТ НАРОДЫ

лидный «стаж» знакомства с грузинской литературой. Началось оно в 1950 году, когда работник чехословацкого посольства в Москве впервые побывал в Грузии. Большая дружба связывала Крно с Георгием Леонидзе, Симоном Чиковани, Ило Мосашвили, Сандро Шаншиашвили, многими другими грузинскими литераторами.

Еще в 50-е годы М. Крно

перевел на словацкий язык и издал антологию грузинской поэзии «Мерани». Вслед за этим он выпустил отдельной книгой стихотворения Николоза Бараташвили, перевел стихотворения Г. Абашидзе, И. Нонешвили, М. Подхшвили.

Крно познакомил словацкого читателя с древней и самобытной культурой Грузии в серии замечательных очерков и путевых заметок, явился инициатором создания советско-чехословацкого фильма «Рача, любовь моя». И, наконец, выпустил два сборника стихотворений, посвященных Грузии, и роман «Лавина», в котором создан образ грузинского юноши-партизана, беззаветного борца с фашизмом, патриота и интернационалиста. Роман этот, переведенный на многие языки народов мира, принес Крно большую известность как прозаiku.

Стихотворения М. Крно часто печатаются в грузинских газетах и журналах. Отдельной книгой издан его цикл стихов о Грузии в переводе М. Псцхшвили. В переводе Л. Зедгенидзе вышла также книга его стихов «Утренний ветерок».

Словацкий «Витязь» снабжен иллюстрациями видного художника Марчека Дубрачека.

(Грузинформ).